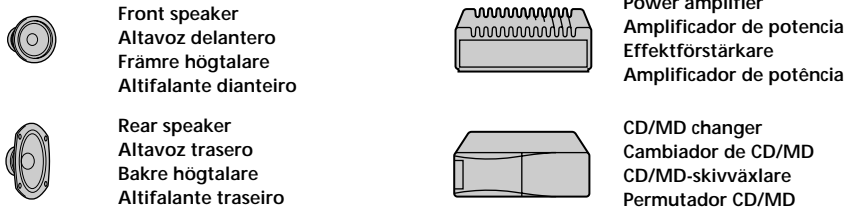


Equipment used in illustrations (not supplied)

Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)

Utrustning som visas i illustrationer (medföljer inte)

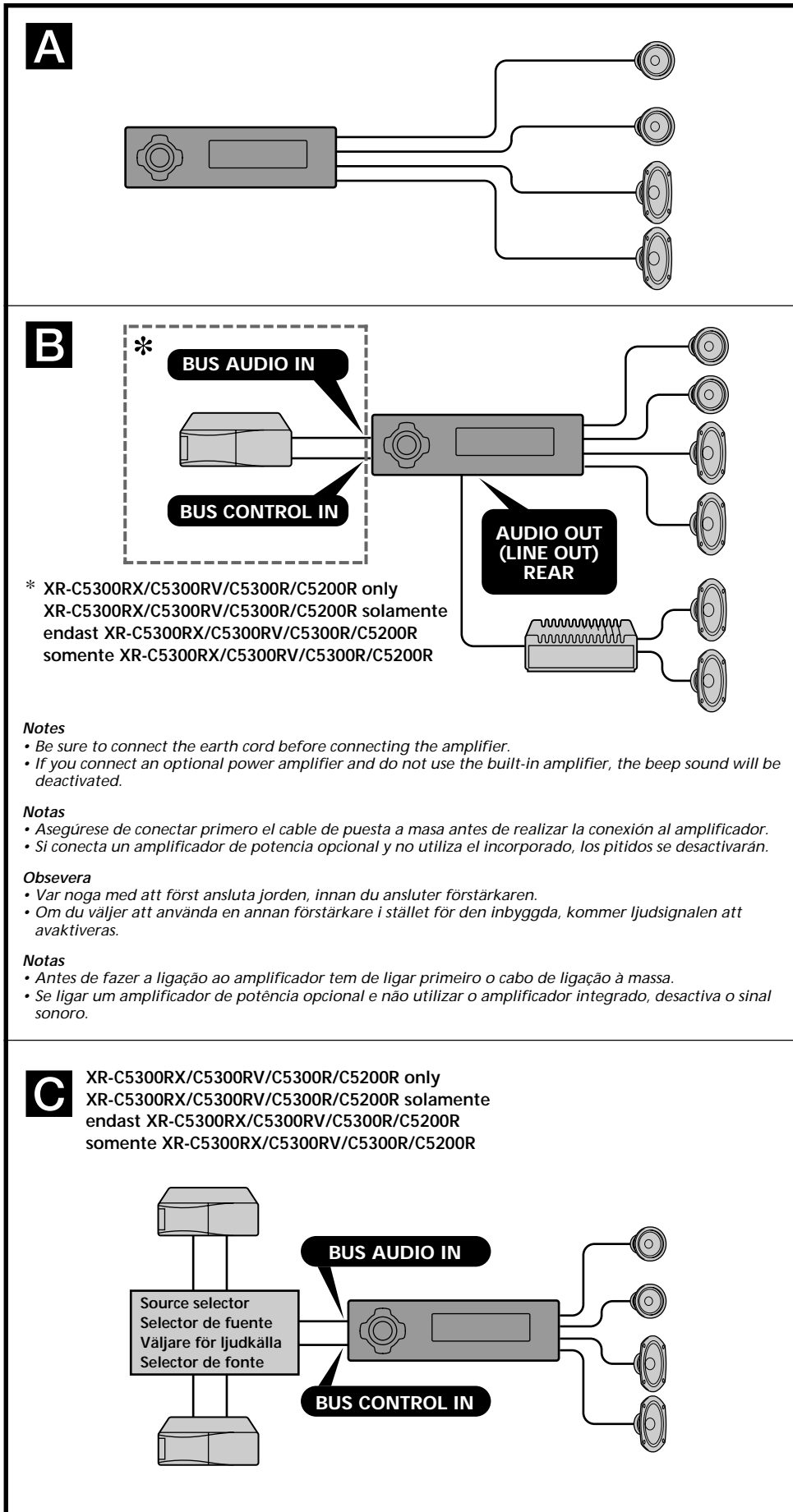
Equipamento utilizado nas ilustrações (não fornecido)



For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.
 Si desea conectar dos o más cambiadores, necesitará el selector de fuente XA-C30 (opcional).
 För anslutning av två eller flera växlare krävs väljaren XA-C30 (tillval).
 Para ligar um ou mais permutadores, é necessário o selector de fonte XA-C30 (opcional).

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections
 Instalación/Conexiones
 Montering/Anslutning
 Instalação/Ligações

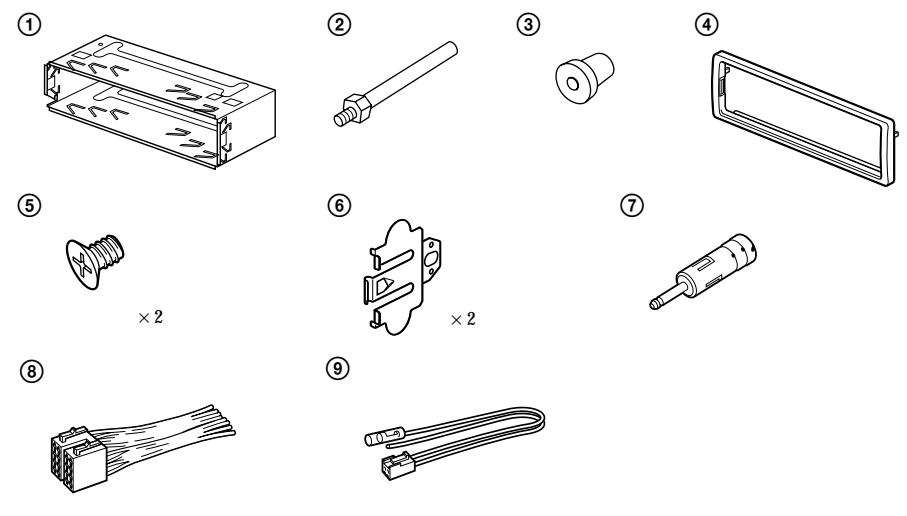


XR-C5300RX XR-4300RX
 XR-C5300RV XR-4300RV
 XR-C5300R XR-4300R
 XR-C5200R XR-4200R

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

Parts list
 Lista de componentes
 Lista över medföljande delar
 Lista de componentes

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
 Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
 Siffrorna nedan hänvisar till de siffror som nämns i texten i detta häfte.
 Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.



Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.
 Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Precaución

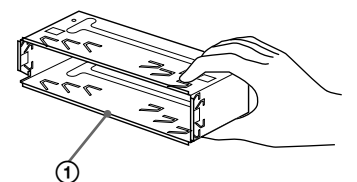
Advertencia sobre la manipulación del soporte ①.
 Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

Säkerhetsföreskrifter

Att observera angående konsolen ①.
 Hantera konsolen med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

Cuidado

Aviso sobre as precauções a tomar no manuseamento do suporte ①.
 Pegue no suporte com cuidado para não magoar os dedos.



Installation

Precautions

- If you mount other Sony equipment with this unit, it is better to mount this unit in the lower position.
- There must be a distance of at least 15 cm between the cassettes slot of the unit and shift lever to insert cassette easily. Choose the installation location carefully so the unit does not interfere with gear shifting and other driving operations.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

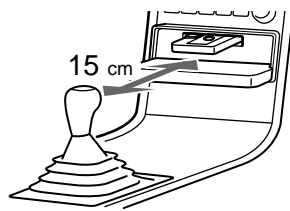
Instalación

Precauciones

- Si monta otro equipo Sony con esta unidad, es preferible montar esta unidad en la posición más baja.
- Para que sea posible insertar la cinta con facilidad, debe haber una distancia de al menos 15 cm entre la ranura de inserción de cintas de la unidad y la palanca de cambios. Instale la unidad en un lugar que no entorpezca las operaciones de cambio de marchas o de conducción en general.
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.



Montering

Säkerhetsföreskrifter

- Om du monterar annan Sony-utrustning till denna enhet är det bäst att montera denna enhet i det undre läget.
- För att du ska kunna sätta i och ta ut bandet måste avståndet vara minst 15 cm mellan kassettfacket på enheten och växelspaken. När du installerar enheten väljer du en plats så att enheten inte är i vägen när du kör.
- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monteras på ett säkert och korrekt sätt.

Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln får inte vara större än 20 grader.

Instalação

Precauções

- É preferível montar este aparelho na posição mais baixa, se quiser montar simultaneamente outros equipamentos da Sony.
- Para colocar com facilidade a cassete, deve haver uma distância de pelo menos 15 cm entre a ranhura de introdução da cassete e a alavanca das mudanças. Escolha o local de instalação de forma a que o aparelho não interfira com as mudanças de velocidade ou com as outras manobras de condução.
- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos directamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Para efectuar uma instalação segura utilize unicamente o hardware de montagem fornecido.

Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **OPEN**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

B To attach

Place the hole **A** in the front panel onto the spindle **B** on the unit as illustrated, then push the left side in.

Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, ceriórese de pulsar **OFF**. Después pulse **OPEN** a fin de abrirlo, después deslícelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

B Para instalarlo

Coloque el orificio **A** del panel frontal en el eje **B** de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después presione la parte izquierda.

Ta loss/fästa frontpanelen

Ta loss frontpanelen innan du monterar bilstereon.

A Ta loss frontpanelen

Var noga med att trycka på **OFF** innan frontpanelen tas loss. Tryck därefter på **OPEN** för att öppna frontpanelen. Skjut frontpanelen åt höger och dra dess vänstra del utåt för att ta loss frontpanelen.

B Fästa frontpanelen

Placera frontpanelen så att hålet **A** på frontpanelen träs över axeln **B** på bilstereon enligt illustrationen. Tryck därefter frontpanelens vänstra del inåt.

Para retirar e colocar o painel frontal

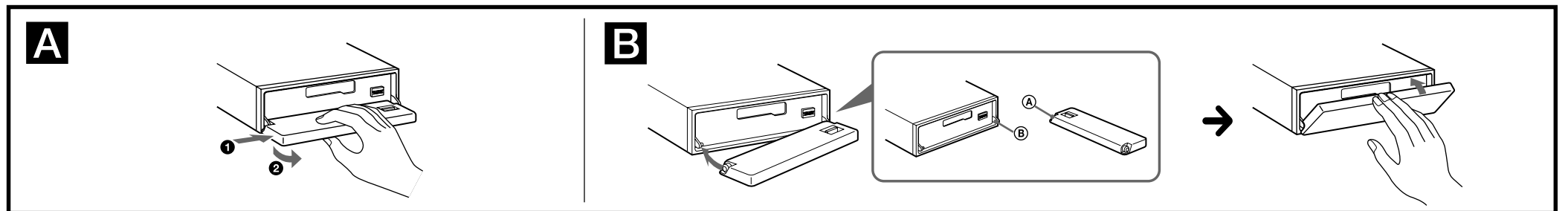
Retire o painel frontal antes de iniciar a instalação do aparelho.

A Para retirar

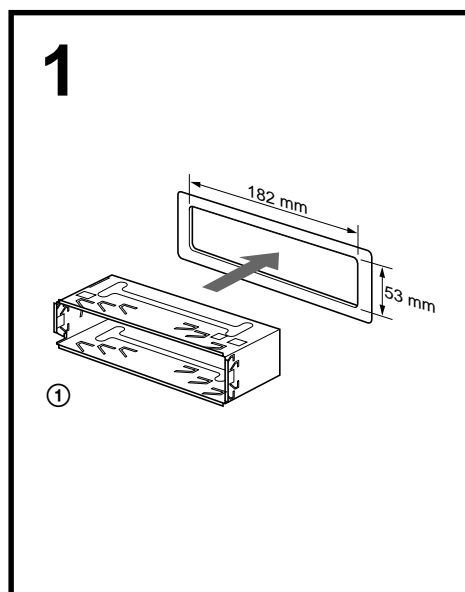
Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar primeiro em **OFF**. A seguir, carregue em **OPEN** para soltar o painel frontal e empurre-o para a direita. Depois puxe o lado esquerdo do painel para fora.

B Para colocar

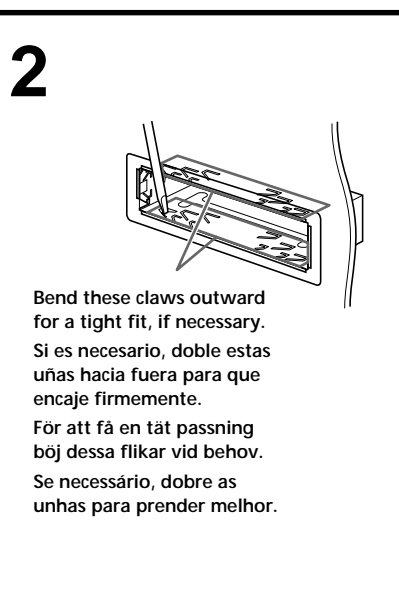
Coloque o orifício **A** do painel frontal no eixo **B** do aparelho tal como ilustrado, e depois carregue no lado esquerdo para dentro.



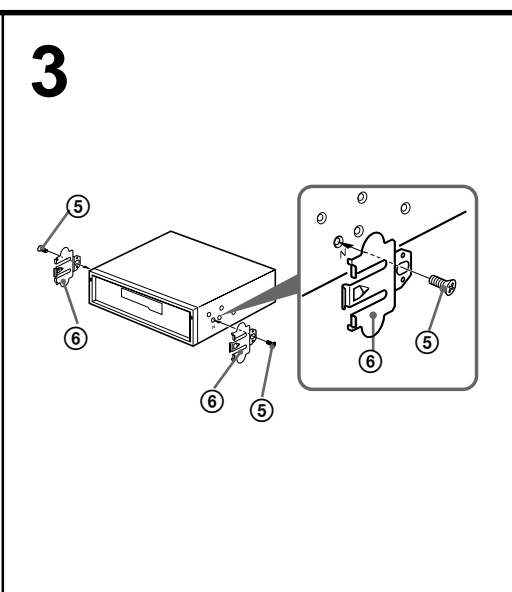
Installation in the dashboard



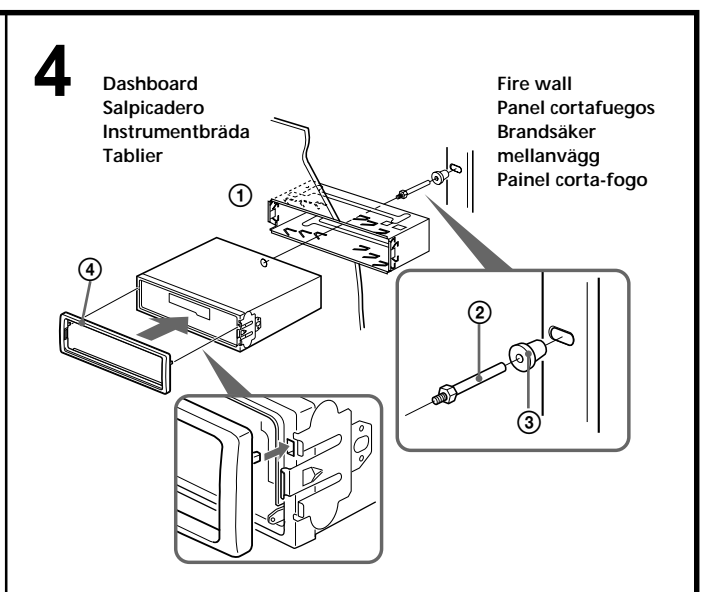
Instalación en el salpicadero



Montera på instrumentbrädan



Instalação no tablier



Reset button

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Botón de restauración

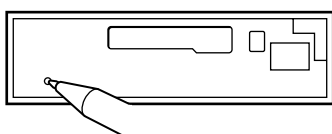
Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón de restauración con un bolígrafo, etc.

Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

Botão de reinicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, esferográfica, etc.



Connection example Ejemplo de conexiones Anslutningarna enligt exemplet Exemplo de ligações

***1 Note for the aerial connecting**
If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter ⑦ to connect it. First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.

***2** Insert with the cord upwards.

***1 Nota sobre la conexión de la antena**
Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado ⑦ para conectarla. En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.

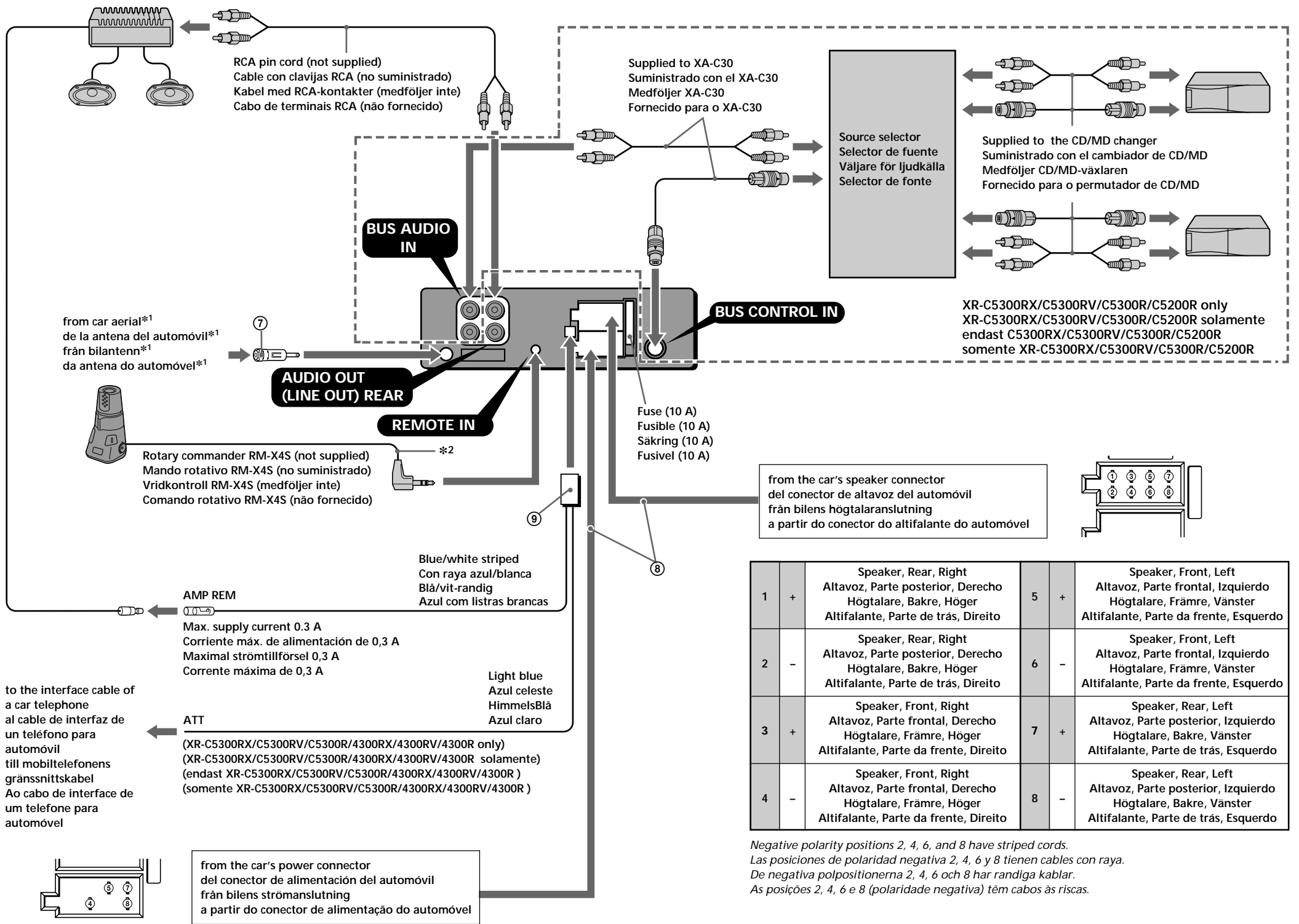
***2** Insertar con el cable hacia arriba.

***1 Angående antennanslutning**
Om bilantennen är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använd du medföljande adapter ⑦ för att ansluta den. Anslut först bilantennen till medföljande adapter och därefter till antennuttaget på huvudenheten.

***2** Sätt in med kabeln vänd uppåt.

***1 Nota referente à ligação da antena**
Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑦ para fazer a ligação respectiva. Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à tomada de antena do sistema principal.

***2** Inserir com o fio virado para cima.



1	+	Speaker, Rear, Right Altavoz, Parte posterior, Derecho Högtalare, Bakre, Höger Altifalante, Parte de trás, Direito	5	+	Speaker, Front, Left Altavoz, Parte frontal, Izquierdo Högtalare, Främre, Vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
2	-	Speaker, Rear, Right Altavoz, Parte posterior, Derecho Högtalare, Bakre, Höger Altifalante, Parte de trás, Direito	6	-	Speaker, Front, Left Altavoz, Parte frontal, Izquierdo Högtalare, Främre, Vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
3	+	Speaker, Front, Right Altavoz, Parte frontal, Derecho Högtalare, Främre, Höger Altifalante, Parte da frente, Direito	7	+	Speaker, Rear, Left Altavoz, Parte posterior, Izquierdo Högtalare, Bakre, Vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo
4	-	Speaker, Front, Right Altavoz, Parte frontal, Derecho Högtalare, Främre, Höger Altifalante, Parte da frente, Direito	8	-	Speaker, Rear, Left Altavoz, Parte posterior, Izquierdo Högtalare, Bakre, Vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.
De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.
As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.

4	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente contínua	7	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
5	power aerial control control de antena motorizada motorantenn antena eléctrica	8	earth toma de tierra jord Terra

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.
Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no disponen de terminales.
Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift.
As posições 1, 2, 3 e 6 não têm pinos.

Power connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the supplied connector ⑥. If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

WARNING

Jump connector

Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the jump connector and shift it to the rightmost position as shown in the illustration.

Conexión de alimentación

Los conectores de alimentación pueden variar en función del automóvil. Consulte el diagrama del conector de alimentación del automóvil para comprobar que las conexiones coinciden correctamente. Existen dos tipos básicos. Es posible que sea necesario cambiar las posiciones del conector de empalme. Antes de conectar la unidad al suministro de alimentación del automóvil, asegúrese de que la posición del conector de empalme coincide con el orden de terminales de dicho automóvil. Si el conector de alimentación del automóvil no coincide con el de la unidad, emplee el conector ⑥ suministrado. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el concesionario automovilístico.

ADVERTENCIA

Conector de empalme

Compruebe la posición de terminal del conector de alimentación del automóvil con la tabla que aparece más abajo. Si las posiciones 4 y 7 se invierten, retire el conector de empalme y desplácelo hasta la posición del extremo derecho como se muestra en la ilustración.

Strömanslutningsschema

Strömanslutningarna kan variera beroende på vilken bil du har. Kontrollera bilens diagram över strömanslutningar för att kontrollera att anslutningarna passar ihop. Det finns två huvudtyper. Du kan behöva ändra positionerna på överkopplingen. Innan du ansluter enheten till bilens strömförsörjning bör du kontrollera att överkopplingens placering överensstämmer med bilens polordning. Om din bils strömanslutningar inte överensstämmer med anslutningen på enheten använder du det medföljande kontaktdonet ⑥. Om du har några frågor eller problem när det gäller anslutningen av enheten som inte tas upp i denna bruksanvisning kan du kontakta bilaterförsäljaren.

VARNING

Överkoppling

Jämför bilens strömanslutning med tabellen till nedan. Om positionerna 4 och 7 är omkastade tar du bort överkopplingen och flyttar den till positionen längst till höger.

Diagrama de ligação de corrente

Os conectores de alimentação podem variar de automóvel para automóvel. Verifique o diagrama do conector de alimentação do seu automóvel, para ter a certeza de que a correspondência das ligações está correcta. Há dois tipos básicos. Pode ter que trocar as posições do cone tor de patilha. Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação do automóvel, não se esqueça de fazer a correspondência entre a posição do cone tor de patilha e a ordem dos pinos do automóvel. Se o conector de alimentação do seu automóvel não corresponder ao conector do aparelho, utilize os conector ⑥ fornecido. Se tiver dúvidas ou problemas ao ligar o aparelho que não estejam referidos neste manual, consulte o vendedor do automóvel.

AVISO

Conector jump

Verifique a posição dos pinos do conector de alimentação do automóvel na tabela abaixo. Se as posições 4 e 7 estiverem invertidas, remova o conector jump e mude-o para a posição mais à direita, tal como se mostra na ilustração.

